

НАЕДИНЕ СО ЗРИТЕЛЕМ

«Я ВЫСТУПАЮ перед аудиторией как бы в качестве переводчика с литературного на сценический язык», — так писал Игорь Ильинский несколько десятилетий назад и остался верен этому правилу до сих пор. Нам пришлось в том убедиться во время демонстрации двух частей телевизионного фильма «Наедине со словом», в которых артист исполнял давние и новые свои работы.

Так «История Карла Ивановича» — большой фрагмент из «Отрочества» — Л. Н. Толстого впервые появилась в репертуаре артиста еще в 30-х годах. Ныне углубленное и укрепленное опытом пройденной жизни и пришедшей с возрастом мудростью исполнение артиста стало убедительнее. Подчас в Ильинском-исполнителе просыпается юношеское «озорство», столь присущее ему на заре его творческой жизни («Сказка о золотом петушке», «Слон и моська», «Кошка и соловей»). Но если некогда оно было насыщено гротесковыми эффектами, почти эксцентриадой, то теперь нас особенно восхищают гармония и слитность формы и содержания.

Мастерство художника особенно ярко проявилось во втором концерте, когда мы услышали в его исполнении сонеты Шекспира — стихи по форме наиболее сложные и трудные в искусстве поэта, переводчика и исполнителя. Безукоризненное владение законами сценического чтения стиха, мастерская передача мыслей поэта, которая так редко встречается на эстраде и в театре, четко и ясно донесли до нас глубокую идейную насыщенность, гуманистическую устремленность размышлений великого Шекспира.

Такой же мудростью насыщено исполнение Ильинским стихов прогрессивного романтика Джона Китса, друга Шелли, последователя поэзии Бёрнса, исполненных чистых, благородных эмоций и непримиримой ненависти к грубости, банальности, будничному восприятию мира. Необыкновенно тонко сочетает артист юмор и задушевность при чтении музыкальнейших стихов Роберта Бёрнса, стихов, родившихся в большинстве своем из шотландских народных песен, то есть созданных поэтом на основе подлинных ритмов, мелодий родного фольклора, — их можно петь. Это — давние шедевры исполнительского мастерства Игоря Ильинского.

С удивительной мягкостью, сердечностью и с трогательным простодушием исполняет Игорь Владимирович публицистически заостренные песни Беранже (в особенности «Старый фрак», «Новый фрак», «Как яблочко румян»). Совершенно иной, язвительной, но тоже мягкой насмешкой насыщены юморески мало известного у нас английского поэта Дональда Биссета — остроумные стихи-пересмешки для детей «О полисмене Артуре и его коне Гарри», а также беззаботное стихотворное повествование «Ух!».

Следует отметить интересную работу режиссера передачи Ю. Саакова, удачное музыкальное оформление. Не могу не бросить упрека звукооператорам: идеальная дикция исполнителя подчас досадно искажалась.

Два интереснейших вечера подарил телезрителям популярный артист театра и кино. И хочется, чтобы такие вечера нашли свое продолжение.

Александр ГЛУМОВ.

Известия

25 янв 1971